

**AN INTRODUCTION TO WRITING HEBREW:
CONTAINING A SERIES OF PROGRESSIVE
EXERCISES FOR TRANSLATION INTO HEBREW,
WITH AN ENGLISH-HEBREW LEXICON, AND AN
APPENDIX ON THE PAUSE, WITH REFERENCE
THROUGHOUT TO THE GRAMMARS OF
STUART AND LEE**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649098767

An introduction to writing Hebrew: containing a series of progressive exercises for translation into Hebrew, with an English-Hebrew Lexicon, and an appendix on the pause, with reference throughout to the grammars of Stuart and Lee by A. Gräfenhan

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

www.triestepublishing.com

A. GRÄFENHAN

**AN INTRODUCTION TO WRITING HEBREW:
CONTAINING A SERIES OF PROGRESSIVE
EXERCISES FOR TRANSLATION INTO HEBREW,
WITH AN ENGLISH-HEBREW LEXICON, AND AN
APPENDIX ON THE PAUSE, WITH REFERENCE
THROUGHOUT TO THE GRAMMARS OF
STUART AND LEE**

La Heb. Gr.
G7364i

AN INTRODUCTION
TO WRITING HEBREW:

CONTAINING
A SERIES OF PROGRESSIVE
EXERCISES
FOR
TRANSLATION INTO HEBREW.

WITH AN ENGLISH-HEBREW LEXICON,
AND
AN APPENDIX ON THE PAUSE.

FROM THE GERMAN OF A. GRÄFENHAN.

WITH REFERENCES THROUGHOUT TO THE GRAMMARS OF
PROFESSORS STUART AND LEE.



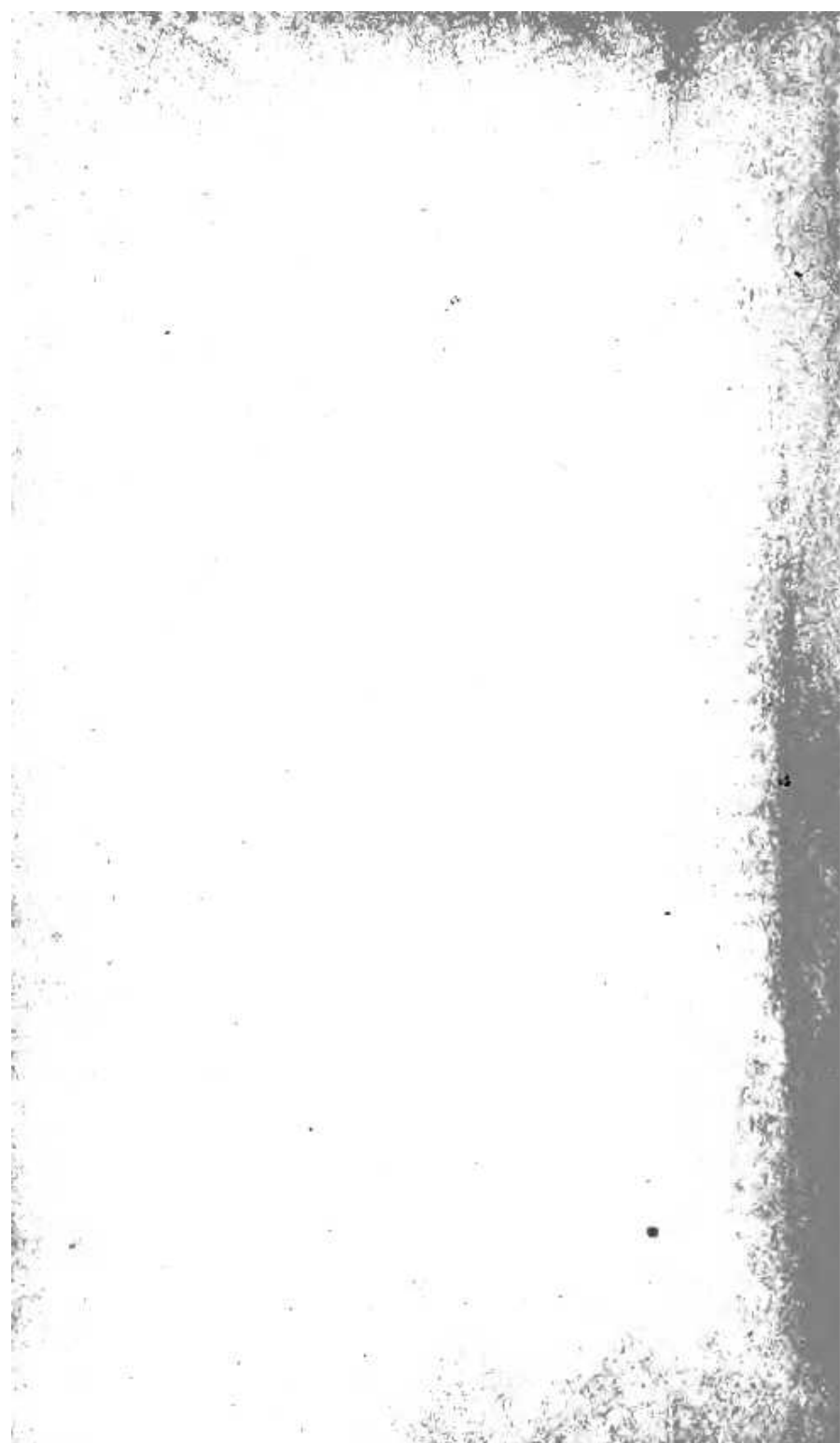
52993
2/1/02

D. A. TALBOYS, OXFORD.

M DCCC XXXVI.

ERRATA.

Page	For	read	אתב	Page	For	read	לט
4.	אָהב	—	אַהב	54.	אַתמ	—	למ
—	וּיִסְעֶר	—	וּיִסְעֶר	56.	הוֹיָתִם	—	הוֹיָתִם
5.	—	—	—	67.	אָחֵד	—	אָחֵד
13.	—	—	—	68.	רָעָה	—	רָעָה
19.	—	—	—	69.	קָמוּ	—	קָמוּ
20.	—	—	—	72.	הַכְּפֹחַ	—	הַכְּפֹחַ
21.	—	—	—	74.	שָׁרְמִי	—	שָׁרְמִי
22.	—	—	—	—	אֵת	—	אֵת
—	—	—	—	76.	חַשְׁבִּית	—	חַשְׁבִּית
27.	—	—	—	—	הַמַּנֵּה	—	הַמַּנֵּה
—	—	—	—	78.	חַמּוֹן	—	חַמּוֹן
28.	—	—	—	—	חַמּוֹן	—	חַמּוֹן
—	—	—	—	—	יִבְיָד	—	יִבְיָד
29.	—	—	—	83.	תַּעֲבֹד	—	תַּעֲבֹד
31.	—	—	—	91.	חַתְּחַלְקֵהוּ	—	חַתְּחַלְקֵהוּ
—	Imp.	—	Inf.	—	עֲשֵׂה	—	עֲשֵׂה
—	—	—	—	92.	Ye shall give (read) ye are given.		
32.	—	—	—	93.	צָרִיד all the three forms, (read with א)		
44.	—	—	—	—	—	—	—
47.	Seventy (fourth line from the top) read twenty.			—	—	—	—
—	—	—	—	94.	—	—	—
48.	—	—	—	101.	—	—	—
49.	—	—	—	105.	—	—	—
51.	—	—	—	107.	—	—	—
52.	—	—	—	127.	—	—	—
—	—	—	—	134.	—	—	—
—	—	—	—	176.	—	—	—
53.	—	—	—				



PREFACE.

THE following exercises were published by their author after an experience of their utility in his own private instructions. The German scholar had, however, for some time enjoyed the advantage of excellent compilations to assist him in this part of Hebrew study; but these all laboured under one great defect in supposing a previous acquaintance with grammar, and therefore were of but little service to beginners. For their use, therefore, this work was intended; and it is hoped that this translation of it will not be unacceptable to the English scholar as an assistant in his earliest studies in Hebrew grammar. The author took as the basis of his work the Grammar of Gesenius, and made constant references to that of Ewald; so that it became necessary to take Stuart as the grammatical basis in the translation, whilst the constant references to Dr. Lee render the Exercises adapted to the use of those Hebrew students who prefer his work.

The original arrangement of the work was into three half-year courses, the first ending with Part I. Ex. XXVII of the translation, the second with Part I. Ex. LX, and the third comprising the whole of Part II; but as this translation is intended for the use not only of schools but of beginners generally, this division is here altered.

By referring to the table of contents it may be seen that these Exercises are progressive. In Part I. Ex. I—XXVII, we have exercises on assimilation, change and rise of vowels, on the article and pronoun, the regular noun and verb including verbs with gutturals for radicals. Thus the learner becomes acquainted with all parts of speech, so far as they are regular, in such a manner as to be able to form sentences of them, so that to him there is as it were a life thrown into the language, which acts as a stimulus to him to pursue his study with greater

spirit. The remainder of the first part is employed on the noun *regular and irregular*, the numerals, prepositions, the verbs *regular and irregular* with the exception of the doubly anomalous and defective verbs. The second part takes in a little more of the syntax, as the connection of the adjective with the substantive, the formation of degrees of comparison, the π locale, π paragogicum with the imperative, future, and infinitive; and also, in order that the learner may be thoroughly grounded in the grammatical forms of words, offers a repetition of exercises on this subject.

To some persons the exercises on assimilation, the relative אֲשֶׁר , etc., may appear too easy and quite superfluous; but they are introduced from a consideration of the difficulties which are often found on these apparently trifling subjects.

Wherever it was thought that any doubt could arise in the learner's mind, Hebraisms, turns of expression, etc., have been given to the exercises at the foot of the page. Every other requisite information may be obtained from the Lexicon, which is appended to match with the preceding portion, where also the proper names, as far as seemed advisable, have found a close interpretation. For the use of this Lexicon it may be observed, that the learner need not doubt which word to adopt when two or more present themselves, if he will observe which suits the rule of the exercise. For instance, on referring to the word *to despise* he will find בָּזָה and הִזְמִן ; with the latter he has nothing to do until he becomes acquainted with verbs הִזְמִן , and therefore has to choose בָּזָה if the exercise is on verbs with a guttural for their middle radical. Again, the Lexicon is so composed that although the words are placed alphabetically, yet reference is frequently made to a word in which the Hebrew signification is given—thus, “*a bride; see, to be finished;*” because it will there be found in what manner כִּלְמָה comes to signify a bride.

Oxford, March 7th, 1836.

CONTENTS.

PART I.

Ex.	Page.
1. On assimilation	1.
2. On the gutturals	2.
3. Change of vowels	3.
4. Rise of new vowels and syllables	5.
5. On the Article	7.
6. The prepositions ך, ך, ך, with nouns which have the article.....	8.
7. Personal pronouns.....	10.
8. Demonstrative pronouns	11.
9. The relative pronoun	12.
10. The interrogative pronoun	13.
11. The regular noun	14.
12. The construct state	15.
13. Mode of expressing the relations of Dative, Accusative, and Ablative	16.
14. The regular noun with suffixes	18.
15. The regular verb. Præterite Kal	19.
16. ————— Infinitive Kal	20.
17. ————— Imperative Kal	21.
18. ————— Future Kal	22.
19. ————— Participle Kal	23.
20. ————— Niphal	24.
21. ————— Piel and Pual	25.
22. ————— Hiphil and Hophal	26.
23. ————— Hithpael and Hothpael	27.
24. ————— Promiscuous examples.....	28.
25. — Pe Gutt.	30.
26. — Ayin Gutt.	31.
27. — Lamedh Gutt.	32.

Ex.	Page.
28. Nouns, Decl. I.	34.
29. ———— II.	35.
30. ———— III.	36.
31. ———— IV.	37.
32. ———— V.	38.
33. ———— VI.	39.
34. ———— VI.	40.
35. ———— VI.	41.
36. ———— VII.	41.
37. ———— VIII.	42.
38. ———— IX.	43.
39. ———— XI.	44.
40. ———— XII.	45.
41. ———— XIII.	46.
42. Irregular verbs	47.
43. Cardinal numbers	48.
44. Ordinal numbers	50.
45. Prepositions with suffixes	51.
46. ———— plural suffixes	52.
47. The regular verb in all its conjugations	54.
48. Verbs with gutturals.	55.
49. — פִּי 57.	57.
50. — קֵץ 58.	58.
51. — פֶּה 59.	59.
52. — פִּי 60.	60.
53. — פֶּה 61.	61.
54. — פִּי 63.	63.
55. — פֶּה 64.	64.
56. — פִּי 65.	65.
57. — פֶּה 66.	66.
58. — לֵה 67.	67.
59. — without suffix pronouns	68.
60. The apocopate future with ׀ conversive	70.

PART II.

1. The connexion of the article and the prepositions ׀, ׀, ׀, ׀, and the conjunction ׀, with a noun: and the use of the line Maqqeph 72.